

広報とうかい 6/25 号

1. 7月の休日診療
2. 7月の健康相談
3. 新型コロナウイルスワクチン接種のお知らせ
4. 訓練の実施に伴い、久慈川河口付近への立ち入りを制限します
5. 6・7月に実施する集団検診の申し込みを受け付けます
6. トレーニング基礎講座
7. SC スマイル TOKAI「相馬山ハイキング」
8. グランドピアノを弾いてみませんか
9. 姉妹都市締結 40 周年記念式典を開催します
10. 今年もやります！「共通金券プレゼントセール」

Tokai Newsletter 25 Jun. 2021

1. Weekend Medical Services in Jul.
2. Health Checks and Consultations in Jul.
3. Coronavirus Vaccination Information
4. Access Restriction Around the Kuji River
5. Health Checks for Residents in Jun. & Jul.
6. Basic Physical Training Course
7. Hiking Tour to Mt. Soma
8. Rent a Grand Piano for Private Practice
9. 40th Anniversary Digital Ceremony of the Sister City Partnership
10. Money Coupon Present Campaign

In order to prevent the infectious disease of the novel coronavirus from spreading, some or all the events may be cancelled or postponed.

1. Weekend Medical Services in Jul.

Hours: 9:30 a.m. - 2:00 p.m., except noon - 1:00 p.m. (Hours are available for all locations.)

Sun. 4: Ibarakihigashi National Hospital, ph.029-282-1151

Sun. 11: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Sun. 18: Ogata Clinic, ph.029-282-4781

Thu. 22: Tokai Hospital, ph.029-282-2188

Fri. 23: Tokai Clinic, ph.029-283-1711

Sun. 25: Ishii Orthopedics (Seikeigeka) Clinic, ph.029-270-5141

Ibaraki Children Emergency Information Helpline, ph. #8000 or 03-6667-3377

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

Ibaraki Adult Emergency Information Helpline, ph. #7119 or 03-6667-3377

Hours: open 24 hours a day, every day of the year (including emergency medical information)

2. Health Checks and Consultation in Jul.

(1) Health Consultation for Mothers and Children

Date: Fri. 16 Jul.

Time: 9:00 a.m. - 11:00 a.m., 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Please make an appointment.

(2) "Genki-up" Health Consultation for Adults

Date: Fri. 16 Jul.

Time: 9:00 a.m. - 11:30 a.m., 1:00 p.m. - 5:00 p.m.

Please make an appointment.

(3) Health Check for Babies

1) Infants

Date: Wed. 7 Jul.

Time: 12:50 p.m. - 1:50 p.m.

2) Children - aged 1 year and 6 months old

Date: Thu. 8 Jul.

Time: 12:50 p.m. - 1:50 p.m.

3) Children - aged 3 years old

Date: Wed. 14 Jul.

Time: 12:50 p.m. - 1:50 p.m.

4) Dental Checks for Children - aged 2 years and 6 months old

Date: Wed. 15 Jul.

Time: 1:00 p.m. - 1:30 p.m.

*All eligible children will be notified individually.

(4) Baby Class for babies born in Apr. 2021

Date: Thu. 1 Jul.

Time: 1:00 p.m. - 1:20 p.m.

(5) Dental Checkup Class for babies born in Nov. & Dec. 2020

Date: Thu. 1 Jul.

Time: 9:30 a.m. - 9:45 a.m.

Please make an appointment.

Inquiries: Tokai Health Center, ph. 029-282-2797

3. Coronavirus Vaccination Information

Coronavirus vaccination will be provided free of charge to all residents in Japan generally at your place of resident registration. Please check the latest information from the village in the newsletters and on the Tokai Village Coronavirus Vaccination Website. Thank you for your understanding.

Adolescents between 12 and 15 now eligible

Adolescents 12-15 years old are now eligible for Pfizer COVID-19 vaccine. When the Vaccination Coupons will be sent will be announced as soon as it is decided.

Priority coupon delivery for people aged between 12 and 64 with underlying medical conditions

Vaccination Coupons will be sent to the above people as soon as possible upon prior application. Please apply if you would like to be given priority for the vaccine.

*Proof of your underlying medical condition is not required.

How to apply:

Apply in either of the following ways.

(1) Online

Tokai Village Coronavirus Vaccination Website (24H):

https://www.knt-kt.co.jp/ec/2021/covid_tokai/

Go to "Priority Request Application".

(2) Priority Request Application Form

The application form is available at Tokai Village Coronavirus Vaccination Website and Tokai Health Center.

Fax to: 029-231-7841 (24H)

In person: At Tokai Health Center (9:00 a.m. – 5:00 p.m., Mon. to Fri. except public holidays)

For people between 16 and 64

Vaccination Coupons will be sent to people aged between 16 and 64 in early July. For reservation, please see the leaflet enclosed with the Vaccination Coupon.

How to make a reservation

Vaccines will be administered individually at the designated medical institutions only by appointment.

Have the coupon ready at hand and make a reservation for the first dose in one of the following three ways.

*You will make a reservation for the second dose at the venue where you receive the first dose. The second dose should be scheduled just three weeks after the first dose as a rule.

(1) Online

Tokai Village Coronavirus Vaccination Website (24H):

https://www.knt-kt.co.jp/ec/2021/covid_tokai/

(2) By phone

Tokai Village Coronavirus Vaccination Call Center:

0570-033-271 (9:00 a.m. – 5:00 p.m., Mon. to Fri. except public holidays)

*Please note that the Call Center may be busy depending on the time.

(3) Reservation Application Form

If you don't need to book immediately, you can also make a reservation by submitting the application form (coupon number required) by fax or in person. The application form is available at Tokai Village Coronavirus Vaccination Website, Tokai Health Center or Tokai Village Office reception desk. You cannot specify a preferred date or time. The assigned date and time will be notified within 10 days after application. We will accept your requests for medical institutions, but we may not be able to provide you with the medical institution of your choice.

Fax to: 029-231-7841 (24H)

In person: At Tokai Health Center (9:00 a.m. – 5:00 p.m., Mon. to Fri. except public holidays)

In case of cancellation

Up to the day before: Cancel via Tokai Village Coronavirus Vaccination Website or Call Center.

On the day: Contact the medical institution where you are scheduled to receive vaccination.

Location

Medical institutions in the village where vaccinations are available:

-Ishii Orthopedics (Seikeigeka) Clinic

-Uemura Orthopedics (Seikeigeka) Clinic

-Ogata Clinic

-Kuji Kids Clinic

-Tokai Hospital

-Tokai Clinic

-Higashihara Clinic

-Muto Pediatric Clinic

*Please DO NOT contact these medical institutions directly to make a first-dose vaccination reservation.

*You can receive a vaccine at a medical institution you have never visited before.

Exceptions:

Only the patients who regularly go to the following institutions can receive vaccination there.

Please consult with your doctor and make a reservation at each medical institution.

-Ibaraki Clinic Tokai

-Ibarakihigashi National Hospital

Inquiries

Tokai Village Coronavirus Vaccination Call Center:

0570-033-271 (9:00 a.m. – 5:00 p.m., Mon. to Fri. except public holidays)

Ibaraki Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center (Inquiries about side-effects):

029-301-5394 (8:30 a.m. – 10:00 p.m. every day)

Information in foreign languages

Multilingual Call Center (Ministry of Health, Labour and Welfare):

0120-761770 (toll-free)

9:00 a.m. – 9:00 p.m.: Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish

9:00 a.m. – 6:00 p.m.: Thai

10:00 a.m. – 7:00 p.m.: Vietnamese

Coronavirus Vaccination Info (Prime Minister's Office of Japan):

<https://japan.kantei.go.jp/ongoingtopics/vaccine.html>

Translation of Vaccination Questionnaire, etc. (Ministry of Health, Labour and Welfare):

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

Coronavirus Vaccination Info (Ibaraki Prefecture):

https://www.pref.ibaraki.jp/hokenfukushi/yobo/kiki/vaccine/english/information_on_the_covid-19_vaccine_for_foreign_residents.html

Multilingual Emergency Updates (NHK World Japan)

<https://www.nhk.or.jp/nhkworld-blog/>

4. Access Restriction Around the Kuji River

Due to the Ground Self-Defense Force training, access to the area around the mouth of the Kuji River will be restricted. Thank you for your understanding and cooperation.

Date and Time:

-8:00 a.m. to 5:00 p.m. on Thu. 1, Fri. 2 and Mon. 5 Jul.

-From noon on Tue. 6 to 10:00 a.m. on Wed. 7 Jul.

Place: Around the mouth of the Kuji River in Tome-cho, Hitachi City

Other: Training will also be held at night. It may be cancelled due to weather conditions.

Inquiries: Japan Ground Self-Defense Force, Camp Katsuta, ph. 029-274-3211

5. Health Checks for Residents in Jun. & Jul.

Application can still be accepted for some health checks in Jun. and Jul. Please contact Tokai Health Center for available dates and times.

Available Dates:

Fri. 25, Wed. 30 Jun. and

Mon. 5, Fri. 9, Sat. 10, Mon. 19, Tue. 20, Wed. 21, Wed. 28, Thu. 29, Fri. 30 Jul.

Reception Time:

Choose from the following.

①7:30 a.m. – 7:45 a.m. ②8:00 a.m. – 8:15 a.m. ③8:30 a.m. – 8:45 a.m.

④9:00 a.m. – 9:15 a.m. ⑤9:30 a.m. – 9:45 a.m.⑥10:00 a.m. – 10:15 a.m.

⑦10:30 a.m. – 10:45 a.m. ⑧11:00 a.m. – 11:15 a.m.

Place:

Tokai Health Center in Tokai Welfare Center "Kizuna"

Inquiries:

Tokai Health Center, ph. 029-282-2797

6. Basic Physical Training Course

Date: Sat. 24 and Sun. 25 Jul. (two classes)

Time: 10:30 a.m. - 11:45 a.m.

Place: Tokai Gymnasium

Eligible people: Junior high school students and older

Capacity: The first 10 applicants will be accepted. (Minimum number is 5.)

Instructor: Mr. Yuto Sakai, Ms. Sachie Iso

Cost: 1,000 yen per person

Application: Apply with the fee at Tokai Gymnasium between 8:30 a.m. and 5:15 p.m. from Tue. 29 Jun. to Wed. 21 Jul. (except Mon.)

Inquiries: Tokai Gymnasium, ph. 029-283-0673

7. Hiking Tour to Mt. Soma

Date: Sat. 31 Jul.

Time: Meeting at Fureaino-mori Park at 6:20 a.m.

Departure time: 6:30 a.m.

Place: Mt. Soma in Takasaki City, Gunma

Eligible people: Anyone who lives or works in Tokai Village (including family living together) or belongs to SC Smile Tokai and is 18 years old or above

Capacity: The first 20 applicants will be accepted.

Contents:

Course to Kurokami Shrine via "Yusuge-no-michi" which takes approx. 4 hours

Cost: 8,500 yen for Smile Tokai members, 10,500 yen per person who lives together with a Smile Tokai member, 12,500 yen for non-members

Application: Apply with the fee at Tokai Gymnasium between 8:30 a.m. and 5:15 p.m., from Sat. 10 to Wed. 28 Jul. (except Mon.)

Inquiries: SC Smile Tokai at Tokai Gymnasium, ph.029-283-1001

8. Rent a Grand Piano for Private Practice

Dates:

Wed. 7, Sun. 11, Tue. 20 Jul.

Sun. 1, Wed. 18, Sat. 28 Aug.

Wed. 8, Tue. 14, Fri. 24 Sep.

Time:

1:00 p.m. - 8:00 p.m. on Tue., Wed. and Fri.

9:00 a.m. - 8:00 p.m. (except noon - 1:00 p.m.) on Sat. and Sun.

Place: Tokai Culture Center

Eligible people: Anyone who lives, works or goes to school in Tokai Village

Cost: 200 yen per session to be paid on the day (50-minute session for one person only)

*You can apply up to two practice sessions per term (Jul. to Sep. 2021).

*Reservations cannot be changed.

*Please contact Tokai Culture Center about additional use.

Application and Inquiries: Apply by phone to Tokai Culture Center (ph. 029-282-8511) from 9:00 a.m. on Sun. 4 Jul. You should apply by 5:00 p.m. on the day you want to use the venue (except closed days).

9. 40th Anniversary Digital Ceremony of the Sister City Partnership

Tokai Village and the City of Idaho Falls, Idaho, U.S.A. became sister cities in 1981. We will celebrate the 40th anniversary of our friendship on Sat. 17 Jul. from 10:30 a.m. to noon. The ceremony will be streamed live on YouTube at <https://youtu.be/zT6idhs341M>.

Don't miss it!

Inquiries: Secretarial and Public Relations Section, ph. 029-282-1711 ext.1304

10. Money Coupon Present Campaign

During the campaign, one point is given per purchase of 500 yen at any of the registered 76 stores and restaurants in the village. Once you have collected 10 points, you can participate in a drawing for a prize.

Term: Thu. 1 Jul. to Fri. 31 Dec.

Place: At registered stores and restaurants with a banner or a poster

Drawing: Once a month from Aug. 2021 to Jan. 2022 (a total of 6 times)

*Winners will receive a prize without prior announcement.

Prize:

*Grand prize (one per month); Tokai Village Selection (A selection of good food made in the village. Go to Tokai Village Tourism Association's website at <http://tokai-kanko.com/> for details.)

*Special prize (one per month); Money coupon worth 30,000 yen

*First prize (one per month); Money coupon worth 10,000 yen

*Second prize (five per month); Money coupon worth 3,000 yen

*Third prize (80 per month); Money coupon worth 1,000 yen

*20th Anniversary prize (three per month); Money coupon worth 20,000 yen

Note:

You can purchase money coupons at Tokai Village Society of Commerce and Industry.

Inquiries: Tokai Village Society of Commerce and Industry, ph. 029-282-3238